

57^e Festival Mondial de FOLKLORE de Jambes - Namur

18 > 21
AOÛT 2017

ESPACE FRANCIS LALOUX
Parc Astrid - Jambes

Arménie - Bachkortostan
Botswana - Indonésie - Japon
Uruguay - Belgique



Festival Mondial
de FOLKLORE
Jambes-Namur asbl



www.festifolkjambes.be 

DOSSIER DE PRESSE

SOMMAIRE

Editorial des Co-Présidentes	pp. 3-5
Editorial de la Ville de Namur	p. 6
Editorial de la Province	p. 7
Agenda du Festival	p. 8
Animations décentralisées	p. 9
Vitrines & Points de vente - Tarification	p. 10
Les groupes de notre 57 ^e édition	pp. 11-26
Le conseil d'administration	p. 27
Les remerciements	pp. 28-29
Nous contacter	p. 31

Le Mot des co-présidentes & de l'Équipe Organisatrice

58 ans.... et toujours autant de motivation !

Nouvelle appellation, nouveau logo coloré et surtout nouveau « binôme » à la tête de l'asbl, c'est dire la volonté de l'équipe organisatrice de continuer à promouvoir cet évènement sur la scène internationale et dans le paysage jambois.

Fidèle à la tradition, Jambes accueille depuis 58 années, des compagnies folkloriques venues de tous les continents, ce, dans le cadre du plus ancien Festival de Danses Folkloriques de Wallonie.

C'est le rendez-vous incontournable de l'été ! En août, Jambes est la « Capitale Mondiale du Folklore.

La Ville de Namur ayant accueilli en 2016, la 53^e Européade du Folklore, le Festival habituel n'a pu avoir lieu, mais, grâce au soutien de la Province de Namur, un week-end « Fiesta Latina » a pu être organisé. Cette transition était nécessaire afin de ne pas léser notre public et nos partenaires étant à nos côtés depuis de nombreuses années mais surtout afin faire un lien jusque l'édition du festival 2017 et ce fut une belle réussite.

Toutefois l'année 2016, porte aussi à conséquence sur l'organisation de ce 57^e Festival qui ne réintégrera pas le chapiteau.

Mais positivons ! Notre Festival existe toujours ! Il est le reflet d'une continuité à valoriser le folklore et à animer la cité namuroise. C'est inscrit dans le livre blanc de la politique culturelle de la Ville de Namur, « Namur Confluent Culture ».

En 2017, le Festival reprend son cours normal et verra l'organisation de sa 57^e édition avec des groupes issus de 4 continents.

De l'Amérique latine à l'Asie, de l'Afrique à l'Europe, le Monde sera présent à Jambes ! Que de rêves, de voyages, de découvertes de traditions multiculturelles au travers de ces prestigieux ensembles authentiques choisis sur une très haute qualité artistique.

D'autant que, ce sera, une première pour 3 pays : **le Botswana, le Japon et l'Uruguay.**

Après autant d'années d'existence, c'est une réelle gageure de trouver des pays qui n'ont jamais participé à notre bel évènement.

De quoi transporter le public aux quatre coins du monde et nous rappeler que la culture de chacun s'enrichit pleinement au contact de celle de l'autre !

De quoi nous montrer/rappeler aussi combien les traditions du monde, les chants, les danses s'interpénètrent et enrichissent un monde naturellement multiculturel !

À l'heure où certains ont une vision étroite de notre société, de notre envie de vivre sereinement et cherchent à altérer nos valeurs quotidiennement, il est bon de continuer à s'ouvrir sur le monde, de s'enrichir de la culture des autres ! Et notre festival se veut familial, convivial, rassembleur et surtout ouvert sur le monde !

Tous les spectacles se dérouleront à l'Espace Laloux, allée du Parc Astrid, 11 à Jambes, où l'on pourra accueillir 400 personnes par représentation.

Mais si ce Festival a le mérite d'exister, cela est rendu possible grâce au soutien de quelques institutions publiques et privées ainsi que les commerçants de notre région qui nous ont vraiment épaulés en cette année difficile. Nous les remercions, de même que l'équipe motivée des bénévoles.

Nous espérons vous rencontrer nombreux lors de ces 4 jours intenses de découvertes, exceptionnelles, de chants, de musiques, de danses mais surtout 4 jours placés sous le signe de notre devise « **Folklore = Amitié** ».

Nos rendez-vous

Le vendredi 18 août dès 14h00, nous proposerons « **Namur intergénérationnelle** », un spectacle comme son nom l'indique dédié à l'intergénérationnel. N'hésitez pas à entraîner vos enfants et petits-enfants à venir découvrir ce qui fait l'identité de chaque peuple : la danse et la musique, car de tout temps, on a dansé et chanté.

À 20h00, Spectacle – Avant première « **Namur, ville Ouverte sur le Monde** »

Le samedi matin, un défilé aura lieu à Namur.

Le samedi soir verra l'ouverture officielle du festival avec le Gala « **Hymne à la Paix** ».

Le dimanche à 10h00 aura lieu notre traditionnelle «Messe du Folklore» en l'église Saint-Symphorien. Cette cérémonie œcuménique se veut un moment de partage où chaque groupe interviendra en proposant un air de musique, un chant ou une danse typique de son pays, adaptés pour la circonstance.

Au sortir de la Messe, le cortège se dirigera vers la Place de la Wallonie, où les délégations donneront l'habituelle aubade du dimanche matin.

Le dimanche à 15h00, nous proposerons un spectacle « **Panorama** ».



Le dimanche, une soirée de détente, un bal du monde, sera organisé pour que tout un chacun puisse s'adonner à la danse en compagnie des artistes.

Venez nous rejoindre pour passer un bon moment d'échange culturel.

La coutume du lundi après-midi sera respectée, les groupes se rendront dans les différentes maisons de repos du Grand Namur afin d'émerveiller, les pensionnaires, d'un spectacle festif et coloré.

Le lundi soir, nous serons déjà au terme de ce 57^e Festival avec le Gala de Clôture « **Éclats de Fête** ».

Le 57^e Festival accueillera des troupes authentiques provenant directement d'Arménie, du Bachkortostan, du Botswana, d'Indonésie, du Japon, d'Uruguay et de Belgique, qui comptera avec la participation du groupe local avec la « Frairie Royale des Masuis et Cotelis Jambois », qui porte hautes les couleurs de la Wallonie.

Depuis 2 ans maintenant, le festival invite un autre groupe wallon, ainsi après « La Caracole » de Namur, nous accueillerons « La Plovinète » de Marche-en-Famenne.

C'est à l'Institut Technique de Namur (ITN) que tous les groupes seront logés et prendront leurs repas (soit près de 250 personnes).

Souhaitons plein succès à cette 57^e édition du Festival Mondial de Folklore de Jambes !

Merci de votre attention et de votre soutien !

Ann LEON
Co-présidente

Marie Teresa RODRIGUEZ ROCHA
Co-présidente



Le Mot du Bourgmestre en titre et de l'Échevine de la Culture

Passion Folklore!

Depuis sa création, le Festival de Folklore de Jambes-Namur attire un public passionné de plus en plus nombreux. Depuis 57 éditions, les organisateurs bénévoles du Festival répandent leur passion sur Jambes et sur Namur qu'ils contribuent à hisser au rang de Capitale internationale du Folklore. Son appartenance à des organisations internationales comme le CIOFF – Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Arts traditionnels – n'est que confirmation du prestige international qui lui est reconnu depuis toujours.

Inutile de tenter de citer toutes les nations qui sont passées par Jambes en 57 années, il en est venu de partout à travers le monde. Et l'édition 2017, avec sa programmation chaleureuse et colorée, témoigne encore une fois de plus de cette ouverture multiculturelle !

Cette édition est aussi l'occasion de saluer le choix d'une nouvelle ligne graphique pour le Festival, un coup de neuf et de peps pour la communication et l'image d'un événement d'envergure mondiale.

Le folklore rassemble ; le folklore, ce sont des moments et des valeurs partagés autour de la musique, de la danse ou du chant. Ces héritages du passé, les Namurois les entretiennent avec vigueur. A tout moment de l'année, le folklore est excuse à de grands rassemblements populaires.

A Namur, nous avons la conviction qu'il faut sauvegarder les traditions de notre cité, mais aussi continuer à écrire l'histoire culturelle locale, une histoire humaine bien vivante et bien vécue. C'est dans ces termes qu'est décrit notre patrimoine folklorique dans notre livre blanc de la Culture : Namur Confluent Culture.

Et si nous voyageons et rêvons au cœur de cet événement haut en couleur depuis de si nombreuses années, c'est évidemment grâce aux organisateurs et aux bénévoles du Festival ! Nous sommes chaque année impressionnés par les montagnes que peuvent faire soulever une poignée de passionnés.

Continuez à faire de ce Festival un moment de partage, de générosité et de sincérité en conservant et en privilégiant l'humain, la rencontre et l'amitié comme porteurs de votre projet.

Bon festival à toutes et tous et bienvenue à Namur, Capitale internationale du Folklore !

Maxime PREVOT
Bourgmestre en titre



Cécile CREFCOEUR
Échevine de la Culture



Le Mot de la Députée provinciale en charge de la Culture

Chers amis du Folklore et des Traditions,

Si notre époque est particulièrement riche en technologies nouvelles qui ont bouleversés les modes de vie et les relations entre personnes, il est important de ne pas oublier nos racines.

Notre folklore, nos traditions constituent les fondements de notre identité propre. Une motivation au rassemblement, à l'échange et à la transmission.

Préserver le folklore et les traditions, les entretenir, les faire vivre, les mettre à l'honneur, comme à l'occasion du Festival Mondial de Folklore de Jambes-Namur, c'est les consolider, c'est aussi s'assurer de leur transmission auprès des plus jeunes générations.

Mais pas seulement ! Les traditions se partagent. Le folklore, au même titre que la culture au sens large, est une fenêtre ouverte sur le monde, une ouverture à l'autre. A cette richesse qui existe d'ici et delà et qui fait de notre société, une société multiculturelle et haute en couleurs.

Costumes, musiques, rythmes et ambiances qu'ils soient de Wallonie, de Belgique ou d'ailleurs s'entretiennent depuis des siècles souvent et pourtant, à chaque sortie, ils sont vécus aussi intensément qu'au premier jour.

Cette passion caractérise le Festival jambois qui a pour objectif de faire découvrir les traditions d'amis du bout du monde, d'échanger, de s'en imprégner.

Fidèle partenaire de l'organisation, la Province de Namur est fière de contribuer à leur succès en diverses manières : un soutien financier, des aides logistiques, l'accès gratuit au Musée Rops pour les festivaliers sans oublier l'accueil des délégations au Palais provincial. Moment très apprécié par les invités internationaux et locaux qui découvrent un haut lieu de notre patrimoine namurois.

C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que je vous invite à la 57^e édition du Festival Mondial du Folklore de Jambes du 18 au 21 août. Voyez le programme et partez à la découverte d'un folklore aux mille couleurs !

Geneviève LAZARON

Députée provinciale en charge de la Culture



57^e Festival Mondial de Folklore de Jambes-Namur

Tous les spectacles se dérouleront
À l'Espace Laloux - Allée du Parc Reine Astrid, 11 à 5100 Jambes
(capacité de la salle : 400 places)

Vendredi 18 août

- 14h00 : Spectacle « **Namur, Intergénérationnelle** ».
Spectacle de danses et musiques traditionnelles folkloriques.
N'hésitez pas à faire découvrir le folklore du Monde à vos enfants et petits-enfants.
- 20h00 : Soirée : Avant première « **Namur, ville Ouverte sur le Monde** ». Une ouverture sur l'amitié entre les peuples.
Spectacle de danses et musiques traditionnelles folkloriques.

Samedi 19 août

- 20h00 : Gala d'ouverture : « **Hymne à la Paix** »
Spectacle de danses et musiques traditionnelles folkloriques

Dimanche 20 août

- 15h00 : Spectacle « **Panorama** »
Spectacle de danses et musiques traditionnelles folkloriques.
- 20h00 : Bal du Monde « **À la Rencontre des Artistes** » avec des animations spécifiques et un répertoire varié.
Un beau moment de convivialité entre les festivaliers et le public.

Lundi 21 août

- 20h00 : Gala de Clôture « **Éclats de Fête** ».
Spectacle de danses et musiques traditionnelles folkloriques

ANIMATIONS DÉCENTRALISÉES

Samedi 19 août

- 11h30 : **Défilé** au Marché hebdomadaire de Namur
(départ de la Place d'Armes, rue de Marchovelette, place de l'Ange, rue de Fer, entrée à l'Hôtel de Ville).
- 12h00 : **Réception officielle** par les autorités de la Ville de Namur - Invitation cordiale - verre de l'Amitié (Jardins du Maître – Hôtel de Ville).
Petite démonstration de chaque groupe invité.

Dimanche 20 août

- 09h30 : **Défilé** à la brocante de Jambes : (départ Place Saint-Calixte - rue Mottiaux - Boulevard de la Meuse - Avenue Jean Materne et accès à l'Église Saint-Symphorien).
- 10h00 : **Messe** du Festival (Cérémonie œcuménique) à l'Église Saint-Symphorien (Jambes-Centre).
Intervention des groupes.
- 11h15 : **Cortège** - Animation musicale
Avenue Jean Materne – Place de la Wallonie (Jambes).
- 11h30 : **Aubade**
Place de la Wallonie (Jambes).

Lundi 21 août

- 14h00 : **Spectacles** privés dans les différentes maisons de repos du Grand Namur.
 - Le Clair Séjour (Namur)
 - Les Petites Sœurs des Pauvres (Namur)
 - L'Harscamp (Namur)
 - Le Centre d'Accueil (Bouge)
- 16h00 : **Réception** officielle et privée au Palais Provincial.
Échange de cadeaux souvenirs entre les délégations internationales.

VITRINES DU FOLKLORE

1. **Du mercredi 26 juillet au lundi 28 août** : À la Maison des Citoyens – Hôtel de Ville - Esplanade de l'Hôtel de Ville (rue de Fer) à Namur. Ouvert non-stop du lundi au vendredi de 08h00 à 16h00. (sous-réserve)
2. **Du mardi 1er au lundi 28 août** : « Cube » situé à l'étage, dans la Gare de Namur - Place de la Station à 5000 Namur.

POINTS DE VENTE ET TARIFS PLACES LIBRES D'ACCÈS

- **Tour d'Anhaive** – Place Jean de Flandre, 1 – 5100 Jambes
 - o du mardi au dimanche : 14h00 à 17h00 (spectacles, soirée, groupes, abonnements)
Pas de bancontact.
 - o Par téléphone à la Tour d'Anhaive : 081/32.23.30 (aux heures précitées ci-dessus) ou au 0479/06.02.02
(Réservations effectives après paiement reçu sur le compte du Festival Mondial : BE37 0016 6442 5828).
- **Magasins Night & Day Presse** – En ligne via leur site www.librairie.be. (uniquement les spectacles, abonnements).
- **Office du Tourisme de Namur** – Place de la Station à 5000 Namur (081/24.64.49) ouvert 7j/7 de 09h30 à 18h00. (spectacles, soirée, abonnements, groupes).
- **Vente directe** – Espace Laloux – Allée du Parc Astrid, 11- 5100 Jambes **UNIQUEMENT** les jours de spectacle (du 18 au 21/08).
Ouverture des caisses : 1h00 avant les spectacles – **Pas de bancontact.**

LES TICKETS SERONT EN VENTE DU 13 JUILLET AU 17 AOÛT 2017

	Adulte	Seniors/Dapo	Enfant (accompagné)	Groupe
1 Spectacle	15 €	12 €	Jusque 7 ans : gratuit de 8 à 12 ans : 8 €	10 €/personne (min. 20 personnes)
Abonnement 5 spectacles)	60 €	50 €	Jusque 7 ans : gratuit de 8 à 12 ans : 35 €	
Bal du Monde dimanche 20/08	5 €	5 €	Gratuit jusque 12 ans	

Attention : ces prix sont hors frais de réservation selon certains points de vente

Le Festival de Folklore, institution culturelle, est devenu partenaire de l'asbl Article 27

« La culture j'y prends part » et s'est engagé à ouvrir l'ensemble de sa programmation aux utilisateurs d'Article 27, hormis le bal du Monde.

Pour rappel, l'asbl Article 27 se donne la mission de sensibiliser, de faciliter la participation culturelle pour toute personne vivant une situation sociale et/ou économique difficile. Son travail se développe en réseau avec des partenaires sociaux, culturels et les publics.





Arménie

National Dance Ensemble «Geghard» de Erevan



L'Ensemble national de danse "Geghard", lauréat de nombreux prix dans différents festivals internationaux, a été créé en République d'Arménie, en 1981, par Albert Kiziryan, directeur artistique de l'Ensemble.

Cet Ensemble "Geghard" a atteint un haut niveau d'excellence, en peu d'années, faisant connaître son pays par delà les frontières arméniennes.

L'Ensemble dispose d'un répertoire important où l'on retrouve des danses telles que celles des Jarres, d'Artsakh, des Bergers, de Shalakho, de Shatakh, de Kochari, de Yar Khushta, d'Illusions, des Images du Vieux Havlabar, des Montagnards, de Sayat-Nova et bien sûr la célèbre Danse des Epées dont la musique a été composée par Aram Khachaturyan.

Toutes les danses sont exécutées avec une compétence hautement professionnelle, la chorégraphie de chacune d'entre elles exprimant les vrais coloris nationaux de leur époque, le style et l'esprit national, ainsi que le véritable visage des danses arméniennes.

Selon les spécialistes, danseurs et musiciens, talentueux à souhait, transmettent au public contemporain «l'art de danse d'un folklore arménien, vieux de trois mille ans».

Depuis 1985, l'Ensemble "Geghard", a toujours été à la recherche de nouvelles formes d'expressions, leur travail créatif étant reconnu de par le monde, à l'occasion de leurs prestations en France, Syrie, Irak, Jordanie, Liban, Bulgarie, Roumanie, Pologne, Belgique, Lituanie, Lettonie, Estonie, Géorgie, Fédération de Russie, Grèce, Turquie, Allemagne, Italie, Algérie, Espagne, etc.

En 1989, l'Ensemble "Geghard", fut primé par le Ministère de la Culture de la République d'Arménie qui lui octroya le titre honorifique d' «Ensemble du Peuple». La même année, à Moscou, lors du «Festival de l'Union» organisé pour célébrer le 50ème anniversaire de l'Union Soviétique, l'ensemble "Geghard" se distingue par plusieurs prix.

En 1990, l'Ensemble "Geghard" a participé au Festival d'Ensembles de Danses Populaires à Nevtekamsk, en Russie, y remportant le Prix d'Or, devant 39 autres groupes, étant le premier groupe de Transcaucasie à obtenir un tel résultat.

De même, parmi d'autres distinctions, en 1991, lors d'un Festival à Chelyabinsk, en Russie, l'Ensemble "Geghard" y remporte le Grand Prix....





Bachkortostan

(Fédération de Russie)

Dance and Songs Ensemble « Aytugan » de Ufa



Le Dance and Songs Ensemble Aytugan provient d'une des plus grandes républiques autonomes composant l'actuelle Fédération de Russie et située au sud de l'Oural, là où l'Europe rejoint l'Asie. Cet État se compose d'une multitude de nationalités différentes amenant, de ce fait, une grande variété dans la musique, les chants et les danses.

Cet Ensemble, dirigé, depuis sa création, par Madame Sayfullina Alfiya, a été créé en 2010, à la demande de la «State Aviation Technical University» de Ufa.

Les membres de l'ensemble sont des étudiants de l'Université, issus des diverses facultés, consacrant l'essentiel de leur temps à la recherche.

Le temps qu'ils dédient à la scène est destiné à traiter des œuvres, aussi bien les danses, les chants et les musiques peu connus, en essayant de restaurer les anciens rites des peuples Bashkir et Tatars.

Le répertoire de l'Ensemble «Aytugan» est riche et diversifié. Il comprend des danses folkloriques tatares et bashkirs, ainsi que des chansons et des danses des différentes régions de la Fédération de Russie, de Mari El et autres républiques russes.

Les Bashkirs sont des musulmans d'origine mongole. Les anciens Bashkirs appartenaient aux tribus parlant le turc. Elles portaient le nom de « Bashkorts », ce qui signifie « tête de loup » car selon la légende, un loup était le chef des tribus des régions de l'Oural.

Les différentes représentations de l'Ensemble «Aytugan» jouissent d'un grand succès lors de chaque prestation, dévoilant leur haute capacité professionnelle, leur jeunesse, leur charme, leur passion violente, sans oublier leurs costumes lumineux et colorés.

L'Ensemble «Aytugan», constitué de jeunes artistes, est lauréat de diverses compétitions internationales, dont celles du «The Diamond of the East» et de «On the Wings of Talent », suscite un grand intérêt auprès de leurs différents publics.





Botswana

«Ngwao Letshwao Performing Arts» de Gabane



Ce groupe, créé, en 2005, composé exclusivement de Botswanais, est dirigé par des professionnels de la musique traditionnelle.

Il est spécialisé dans le tourisme culturel, la promotion et la préservation de la culture du Botswana, la musique et la danse folklorique traditionnelle des groupes ethniques autochtones de l'Afrique australe en général, la formation et la communication de compétences sur la musique traditionnelle et la danse.

Cet ensemble organise des ateliers et une orientation éducative pour stimuler une mentalité positive, un environnement culturel et s'engage dans des programmes d'échanges culturels.

Les types de danses du «Ngwao Letshwao Performing Arts» se spécialisent aux répertoires de diverses régions, telles setapa, (tribu de Bangwaketse), tsutsub, (tribu de Basarwa), selete, (tribu de Balete), hosanna, (tribu de Bakalaka) et phathisi (tribu de Bakwena, etc.

Participant à plusieurs événements, le groupe a remporté, en juillet 2012, le Premier prix de la catégorie «Hosanna», lors de la «Journée du Président», et remporté le deuxième prix du «Bo Mmapodi Bammino wa Stso», parrainé par la société «Botswana Breweries Limited (BBL)».

On retrouve leur participation à divers événements nationaux et de par le monde, les célébrations du 50e anniversaire du «Parti démocrate du Botswana», des fêtes destinées aux "Fils du Sol", aux Fêtes Internationales des Femmes, aux programmes d'échange culturel de l' «Alliance Française», aux Célébrations du 46e anniversaire de l'Indépendance du Botswana à Bruxelles, au Festival multiculturel National de Canberra en Australie, au Festival des Cultures du Monde à Gannat, en France, au 50e Festival International des Arts Folkloriques de Op Roakeldais à Warffum, aux Pays-Bas, au Festival de Folklore de Port sur Saône, en France,...

En 2015, ce groupe a participé aux Rencontres de Folklore International de Fribourg, en Suisse, a célébré le 49e anniversaire de l'Indépendance du Botswana lors d'une grande tournée en Argentine.

En 2016, Ngwao Letshwao Performing Arts effectua une grande tournée internationale, en Australie et en Europe (Allemagne, Espagne et France).

Par ailleurs, les Services du Protocole gouvernemental a souvent fait appel à ce groupe pour accueillir divers Chefs d'États, en visite au Botswana, notamment lors du «Sommet africain sur la conservation de l'environnement» et lors de la visite d'État du Président sud-africain, Jacob Zuma, en 2012.

Ngwao Letshwao Performing Arts est dirigé par des professionnels de la musique traditionnelle.





Indonésie

« Ensemble Bireun Seudati » de Banden



Nombreux sont ceux qui rêvent de paysages paradisiaques lorsqu'on parle de l'Indonésie et ses quelques 14.000 îles et îlots dont notamment les plus célèbres sont : Java, Sumatra, Bornéo, Jakarta, Dayak, les Célèbes et les Moluques dont leurs ethnies sont si différentes les unes des autres.

D'où la devise de l'Indonésie « Unité dans la Diversité » qui est révélatrice de ces différentes coutumes présentes à travers le pays.

Une organisation d'étudiants du département de l'Art de l'Université Pelita Harapan (UPH) a créé en 2006, un ensemble destiné à promouvoir les danses traditionnelles de ce pays, souhaitant ainsi mettre en valeur la beauté et la diversité de la culture indonésienne et la transmettre ainsi à tous les jeunes.

Munis de divers instruments traditionnels comme les tambours appelés gendang, talempung, pupuik,... les musiciens nous feront découvrir des sons hors du commun.

Les danseurs quant à eux, offriront un large éventail de danses dans des costumes remarquables et de toute beauté.

On reconnaîtra la danse célébrant la récolte du riz, celle du héros extrait des contes javanais, celle qui unit la culture régionale et islamique, la danse Gandrung exécutée notamment lors des fêtes ou la danse Janger ou Damarwulan, qui est une forme théâtrale traditionnelle, différente du janger balinaise et qui s'est développée au XIXe siècle. Celle-ci est une combinaison de traditions balinaise, javanaise et locales. À leur répertoire on retrouvera également de nombreuses danses de cour javanaise, dont la danse Bedoyo ou encore la danse sacrée Srimpi.

Depuis 2007, l'Ensemble a eu la chance et l'honneur de participer à de nombreux Festivals internationaux de Folklore de par le monde, il remporta plusieurs prix, dont le Premier Prix du meilleur instrument de musique lors du 46e Tydzien Kultury Beskidzkiej, en Pologne.

Parmi leurs autres prestations, notons celle lors d'une conférence européenne sur l'ingénierie civile, au Festival Culturel de l'Asean, sans oublier leur présence dans différents Festivals Internationaux à Bautzen et à Wismar en Allemagne, aux Açores, au Danemark, en France, aux États-Unis, aux Philippines, à Varna en Bulgarie, ...

Ces merveilleuses expériences leur a permis d'introduire l'Université Pelita Harapan (UPH), ainsi que l'Indonésie, dans d'autres pays du monde, dévoilant leur convivialité et leur culture unique et diversifiée.

L'Ensemble «Bireun Seudati» par le biais de quelques danses et musiques traditionnelles retracera un portrait le plus réel possible de ce pays enchanteur, sans oublier la diversité et la couleur qui émanent de leurs costumes richement travaillés.

Sur l'île de Java, on retrouve diverses cultures, on y parle notamment un dialecte javanais mêlé de balinaise. Elle est majoritairement musulmane, bien qu'une partie soit hindouiste. De ce fait, les danses et les musiques sont clairement marquées par les deux influences de la partie orientale de l'île et de Bali.





Japon

NAGI- Japanese Drums and Dance Ensemble de Ueda City/Nagano



Le «Wadaiko Nagi» est un groupe formé de 21 étudiants, d'une moyenne d'âge de 20 ans et issus principalement de l'Université de Nagano, située au milieu de l'île et connue sous le nom de Nagano Olympic depuis 2006.

C'est sous la direction de leur directeur, Mr Kazuhiko Matsuda, que les étudiants de plus de 30 ans pratiquent régulièrement leur art pour atteindre un haut niveau.

Leurs performances sont essentiellement issues de la musique folklorique traditionnelle, de la danse et de la chanson Wadaiko des diverses parties du Japon.

Le répertoire inclut des rythmes énergiques, joués avec des tambours, et des rythmes plus calmes, comme ceux de la flûte qui imitent le souffle d'une brise maritime.

On retrouvera dans leur programme une incantation pour une pêche au thon prospère avec l'interprétation

alternative de plusieurs joueurs de tambour sur un seul instrument. Une danse destinée à apaiser les fantômes de personnages tels que celui du Samourai (Chef de la Guerre), une danse destinée à apporter une bonne récolte, ou pour toute célébration comme une cérémonie de mariage.

Les mélodies interprétées sont des pièces fortes. Les artistes interprètent ou jouent en harmonie, face à face avec un tambour entre eux en priant pour la paix.

Leur programme comprend également une partie plus comique mettant en scène des lutteurs de sumo.

Lors d'une représentation à l'occasion du 50e anniversaire de l'Université de Nagano, le NAGI – «Japanese Drums and Dance Ensemble» a impressionné le public.

Ce sont de jeunes artistes, mais leurs performances énergétiques offrent courage et vitalité au public.





Uruguay

« Ballet Folklórico Canelones - Danza Independiente » de Canelones



Cet Ensemble folklorique est composé de plus de vingt-cinq artistes, danseurs, chanteurs et musiciens, qui, au fil des ans, s'est taillé une belle réputation dans son pays, intervenant dans les principales manifestations culturelles, en passant souvent à la télévision et en se déplaçant dans les pays voisins, comme le Brésil, l'Argentine ou le Paraguay, mais également à plusieurs reprises en Europe.

Ce «Ballet Folklórico Canelones - Danza Independiente» danse et chante des mélodies connues de la tradition sud-américaine, et des airs plus caractéristiques de son pays où l'influence espagnole reste très forte.

Il interprète aussi des mélodies issues du mélange entre les blancs, les plus nombreux, les noirs et les indiens, dont l'apport musical est d'importance. Ainsi son programme réunit-il des origines très diverses.

On notera que les danses populaires sont une véritable spécialité de l'Uruguay, sans que l'on sache vraiment pourquoi. Peut-être faut-il y voir une explication dans le fait que le pays fut longtemps désert, qu'il n'est peuplé que depuis le milieu du 19^e siècle.

Les émigrants, pour la plupart d'origine espagnole ou française, devaient éprouver un plaisir particulier à se retrouver, à danser et à chanter ensemble.

Dès lors, chanter devint l'apanage des «blancos» c'est-à-dire des blancs, et la danse, le carnaval et les percussions celles des «colorados», c'est-à-dire des noirs.

Ainsi, chacun meubla sa propre solitude, excellant dans sa spécialité. Dans son magnifique spectacle, cet Ensemble folklorique rend compte de ce syncrétisme étonnant.

La culture de l'Uruguay est dominée par les traditions européennes et en particulier par la culture espagnole, puisqu'il s'agit du pays colonisateur, et italienne à cause des nombreuses vagues d'immigration venues de ce pays.

L'Uruguay a également été influencé par ses voisins, comme l'Argentine, notamment dans les domaines de la musique et des danses folkloriques.

Dans ce pays tranquille et rural, danser et chanter est comme une seconde nature qui fait intimement partie de l'âme d'un peuple se sentant un peu écrasé par l'encercllement de ses puissants voisins, l'Argentine et le Brésil. Mais, fort heureusement, la musique et la danse sont un terrain sur lequel ils font jeu égal.





Belgique

« La Plovinète » de Marche-en-Famenne



Le groupe a été fondé en 1961 et a fait sa première apparition en public le 26 mai 1962. Le nom «Plovinète» provient du nom donné à un quartier Marchois qui, chaque année, lors de sa kermesse, se voyait arrosé d'une pluie fine et bienfaisante.

Le groupe se constitue d'une trentaine de musiciens et danseurs, tous amateurs.

Leur répertoire se compose d'un programme de danses typiquement marchois et d'un autre qui survolent toute la Wallonie. Le programme marchois est tiré des mélodies composées par Julien Moiny, musicien ayant vécu entre 1850 et 1932. C'est à partir de celles-ci qu'ils ont créé une partie de leurs chorégraphies.

L'autre programme est tiré des fascicules de la Commission Royale Belge du Folklore, édités dans les années 1960, sur base de la récolte des éléments musicaux et chorégraphiques de Mesdames Rose Thisse-Derouette et Jenny Falize.

La Plovinète s'est taillée une réputation dont elle est fière, présentant son répertoire partout en Belgique et aux quatre coins de l'Europe.

Les costumes ont été créés sur base d'anciens vêtements, retrouvés chez leurs aïeux. Les hommes portent la veste dite «de bucheron», mit-tissu, mi-velours, encore utilisée de nos jours, dans une version plus actualisée. Le pantalon est soit en pied de poule utilisé dans les métiers de bouche, soit gris-ligné, plus élégant. Ils portent le chapeau de feutre gris, à bord plat, fabriqué jusqu'au début du siècle dans la région marchoise.

Pour les dames, il est constitué d'une jupe à plis-plats sous laquelle vous pourrez apercevoir les pantalons et jupons à dentelles de leurs grands-mères. La blouse à manches bouffantes et jabots de dentelle est appelée «casawé» dans la région marchoise. Le tout est terminé par une garniture en dentelle de Marche dans les cheveux, appelée «Cawète».

Il existe à Marche une académie de dentelle depuis les années 1970, où sont enseignés les points marchois mais aussi d'ailleurs.

En 1969, La Plovinète a eu l'honneur de recevoir à Marche-en-Famenne l'Européade du Folklore : 3.000 danseurs et musiciens de 89 groupes représentant 15 nations.

Le groupe participe encore chaque année à l'Européade dans différentes villes d'Europe où il représente la Wallonie : en 2011 à Tartuu, en Estonie, en 2012 à Padoue, en Italie, en 2013 à Gotha, en Allemagne, en 2014 à Kielce, en Pologne, en 2015 à Helsingborg, en Suède et en 2016 à Namur, en Belgique, c'était une seconde fois en Wallonie.

La Plovinète organise régulièrement des rassemblements auxquels participent des groupes amis.





Belgique

La Frairie Royale des Masuis et Cotelis jambois de Jambes



Créée en 1960, La Frairie Royale des Masuis et Cotelis Jambois, composée d'un groupe d'enfants et d'un groupe d'adultes, veille à ressusciter les traditions ancestrales de Jambes, par la musique et la danse.

Les costumes aux tons chatoyants sont ceux qui étaient portés au 18^e siècle, les dimanches et jours de fête. Ils furent réalisés d'après des tableaux et gravures exposées au musée de Croix à Namur.

Le répertoire très varié comprend la plupart des danses wallonnes traditionnelles : matelottes, arèdjes, troïkas, mazurkas, passe-pieds, valeses et quadrilles...

D'autres doivent être intégrées dans le contexte plus général, celui des croyances et coutumes de notre région. On notera, par exemple, que la polka noire était réputée maudite parce qu'elle provoquait, disait-on, la maladie de la pomme de terre. Une danse particulière du groupe, le Branle de Mariembourg ou Danse du Bouquet revêt une grande importance historique : les archives rapportent en effet qu'elle fut exécutée devant Louis XIV et sa cour, après le siège de Namur en 1962.

Depuis sa création, le groupe a visité toute l'Europe : l'Allemagne, l'Autriche, le Danemark, l'Espagne, la France, l'Irlande, l'Italie, le Portugal, les Açores, la Tchéquie, la Suède, la Suisse, avec ces dernières années la découverte de la Lituanie, la Lettonie, Madère et la Pologne.

Sa réputation a traversé l'Atlantique grâce à plusieurs tournées aux États-Unis (Wisconsin, Louisiane et Caroline du Nord) ainsi qu'au Canada à Namur (Québec).

Le continent africain a également été l'hôte des danseurs et musiciens qui ont participé au Festival de Louga au Sénégal.

La Frairie assure de nombreuses prestations locales et régionales, sans oublier une participation régulière aux fêtes folkloriques flamandes.

En 2010, à l'occasion de son 50^e anniversaire, la Frairie s'est vue décerner le titre de Société Royale par le Gouverneur de la Province de Namur, Denis Mathen.

L'ensemble est composé d'une quarantaine de danseurs et musiciens, sans oublier le groupe des juniors composé d'une vingtaine d'enfants.

En juillet dernier, la Frairie a participé au XVI Raduno Folkloristico Internazionale de Galliate (Italie).

Elle participe régulièrement à l'Européade du Folklore. En 2016, la ville de Namur a accueilli la 53^e Européade, la Frairie s'est produite aux côtés de la Caracole et des Alfes. Elle nous revient de la 54^e Européade qui s'est tenue à Turku, en Finlande.

Elle était voilà quelques jours aux Fêtes du Buley et en Outre-Meuse.





**Festival Mondial
de FOLKLORE**
Jambes-Namur asbl

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU FESTIVAL DE FOLKLORE DE JAMBES-NAMUR ASBL

Ann LEON	Co-présidente, secrétaire générale & chargée des relations publiques et communication
Maria Teresa RODRIGUEZ ROCHA	Co-présidente, chargée des relations internationales & trésorière
Yves CALBERT	Responsable logistique
Philippe LABOUREUR	Adjoint - logistique
Francis MICHAUX	Adjoint - technique
Joseph PERA	Responsable technique

MEMBRES ADHÉRENTS

Benjamin BRIOT - Jenny DEVILLE - Jean-Claude GEORGES
Jean-Marie JACOB - Anne-Pascale HUPPERTZ - Patrice HENNUIT (aidant administratif)
Jean-François HERBIET - Stéphane HOCQ - Philippe LABOUREUR
Véronique LEFRANC - Virginie LEMATRE - Michel LEQUEUX
Rose-Marie MARCHAL - Myriam NICOLAS - Sylvie ROEMEN
Nikolaï SITNIKOV - Dominique SIZAIRE - Michel TRIBOLET
Fabienne VANESSE - Laurent WUSTEFELD

NOS REMERCIEMENTS...

À nos partenaires publics

- Le Bourgmestre en titre, M. Maxime PREVOT & le Collège communal ;
- L'Échevine de la Culture, M^{me} Cécile CREFCOEUR ;
- L'Échevine de la Cohésion Sociale et de l'Égalité des Chances, M^{me} Stéphanie SCAILQUIN & le service de Cohésion sociale ;
- Les services administratifs et techniques de la Ville de Namur ;
- Le CPAS et les différentes maisons de repos du Grand Namur ;
- La Province de Namur et la Députée provinciale en charge de la Culture, M^{me} Geneviève LAZARON ;
- La Wallonie ;
- Le Service Culturel de Wallonie-Bruxelles International ;
- Le Commissariat Général au Tourisme ;
- La Direction et le personnel de l'Office du Tourisme de Namur ;
- La Loterie Nationale ;
- La Défense ;
- et l'aimable participation de La SNCB.

À nos sponsors, collaborateurs, partenaires et sympathisants

- Le C.I.O.F.F. (Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Arts Traditionnels) ;
- L'I.O.V. World (Organisation d'Art Populaire) ;
- Alain SUTRA, président de Festivals du Sud ;
- Yves HAURE, directeur de Festivals du Sud ;
- Emil DIMITROV, tour manager, Folk World de Sofia (Bulgarie) ;
- Janusz BLETEK, secrétaire du Volkskunstgroep Reynout Dendermonde ;
- Richard FRIPPIAT, concepteur graphique et gestionnaire du site Internet ;
- François PIETTE, directeur de l'Internat (ITN) et son équipe ;
- Jean SOETENS, responsable de la gestion locative (ITN) ;
- Alain ONCKELINX et Benjamin BRIOT, présentateurs officiels ;
- Sonorisation Daniel DUTRIEUX et son équipe ;
- Thierry HANEUSE & Radio Nostalgie ;
- Artful Notion ;
- Night & Day Presse ;
- La Brasserie du Bocq ;
- Le Drink du Prétery ;
- L'Hôtel Beauregard et le Grand Casino de Namur ;
- Serge CLÉMENT et le magasin Carrefour de Jambes ;

- Les Commerçants Jambois et Namurois;
- L'Association des Commerçants Jambois ;
- Michel LEQUEUX et le Comité de Belgrade-Nord ;
- Seif GHEDIRA et le restaurant Los Gringos ;
- Isabelle FOCANT et la mutualité neutre MUNALUX ;
- La Direction et le personnel du S.I. de Jambes ;
- L'Abbé Francisco ALGABA VELEZ, curé-modérateur des quatre paroisses du secteur pastoral de Jambes ;
- Nathalie LAFORET et Ivan DENIS ;
- Les Médias ;
- CONFLUENT, le bimensuel des Namurois ;
- Les Radios : Run Radio, Radio Équinoxe, Radio Chevauchoir, Radio Fréquence Plus Andenne ;
- Les Photographes accrédités ;
- Tous nos Sympathisants ;

Et surtout, une mention spéciale à tous les bénévoles impliqués de près ou de loin sans qui nous n'aurions pas pu préparer ce 57^e Festival Mondial :

- les délégués officiels des groupes (guides) ;
- l'équipe du bar et de la petite restauration ;
- l'équipe technique ;
- l'équipe logistique ;
- les délégués au sponsoring ;
- l'équipe d'affichage et de promotion ;
- les hôtes d'accueil et l'équipe des entrées ;
- l'équipe de surveillance et d'entretien ;
- les chauffeurs...

Cette liste est bien évidemment non exhaustive.

Nos remerciements vont également à tout un chacun, pour la confiance accordée et le soutien à notre Festival.

Plus d'infos :

www.festifolkjambes.be – www.librairie.be



Festival Mondial de Folklore de Jambes-Namur



Avec le soutien de la



IOV WORLD
International Organization of





**Festival Mondial
de FOLKLORE**
Jambes-Namur asbl

NOUS CONTACTER ...

Site internet du Festival : www.festifolkjambes.be

Informations et réservations : info@festifolkjambes.be
0479/06.02.02

➤ Tour d'Anhaive – Place Jean de Flandre, 1 – 5100 Jambes
081/32.23.30

➤ O.T.N. - Place de la Station à 5000 Namur
081/24.64.49

Secrétariat : 15, rue de Dave – 5100 Jambes

Demande de visuels et d'accréditations : 0479/06.02.02